



UNIONE EUROPEA

Publicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
 2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
 E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Fax: (352) 29 29 42 670
 Info e formulari on-line: <http://simap.eu.int>

BANDO DI CONCORSO DI PROGETTAZIONE

Il presente concorso è disciplinato dalla:

direttiva 2004/18/CE

direttiva 2004/17/CE ("Settori speciali")

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE/ENTE AGGIUDICATORE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

| | | |
|--|--------------------------|------------------------------|
| Denominazione ufficiale: Provincia Autonoma di Bolzano | | |
| Indirizzo postale: Via Crispi, 2 | | |
| Città: Bolzano | Codice postale: 39100 | Paese: Italia |
| Punti di contatto: Ufficio appalti 11.5 All'attenzione di: Ufficio appalti 11.5 | | Telefono: +39 0471 412514 |
| Posta elettronica: wettbewerb-11.5@provinz.bz.it | | Fax: +39 0471 412539 |
| Indirizzo(i) internet (se del caso): | | |
| Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.I</i> | | |
| Un'ulteriore documentazione è disponibile presso: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.II</i> | | |
| I progetti o le domande di partecipazione vanno inviati a: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.III</i> | | |

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/18/CE)

| | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input checked="" type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale <input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/> | <input checked="" type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/> |
|---|---|

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ DELL'ENTE AGGIUDICATORE

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/17/CE – "SETTORI SPECIALI")

| | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore | <input type="checkbox"/> Acqua |
| <input type="checkbox"/> Elettricità | <input type="checkbox"/> Servizi postali |
| <input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio | <input type="checkbox"/> Servizi ferroviari |
| <input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi | <input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus |
| | <input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti |
| | <input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti |



SEZIONE II: OGGETTO DEL CONCORSO DI PROGETTAZIONE/DESCRIZIONE DEL PROGETTO

II.1) DESCRIZIONE

| | | |
|--|--|--|
| II.1.1) Denominazione conferita al concorso di progettazione/progetto dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore | | |
| 'Umfahrung Wolkenstein' - 73/2008 - 23.02.S.242.8 - Circonvallazione dell'abitato di Selva di Val Gardena sulla ss 242 Val Gardena - Selva. | | |
| | | |
| | | |
| II.1.2) Breve descrizione | | |
| 'Umfahrung Wolkenstein' - 73/2008 - 23.02.S.242.8 - Circonvallazione dell'abitato di Selva di Val Gardena sulla ss 242 Val Gardena - Selva. Oggetto del concorso è uno studio di fattibilità per la circonvallazione del paese di Selva di Val Gardena nella Provincia Autonoma di Bolzano. La circonvallazione persegue lo scopo di liberare dal traffico la località di Selva con una soluzione accettabile dal punto di vista paesaggistico e fattibile dal punto di vista economico. I costi di realizzazione vengono stimati in 32.000.000 € comprensivi di costi per la sicurezza e senza gli importi a disposizione dell' amministrazione. Questo importo non può in alcun caso essere superato pena esclusione. Indicativamente si stima come corrispettivo per la progettazione preliminare e definitiva un importo di circa 500.000,00€ (al netto di iva ed cnpaia). | | |
| II.1.3) CPV (vocabolario comune per gli appalti) | | |
| | Vocabolario principale | Vocabolario supplementare (se pertinente) |
| Oggetto principale | 7 1 . 2 4 . 0 0 . 0 0 - | - - - - - - - - |
| Oggetti complementari | - - - - | - |

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CRITERI PER LA SELEZIONE DEI PARTECIPANTI *(se del caso)*

Concorso di idee ai sensi del titolo 4 della direttiva del Consiglio 18/2004, e dell'articolo 23 della Legge Provinciale 17 giugno 1998, n.6. Trattasi di un concorso ad una fase ed anonimo.

III.2) LA PARTECIPAZIONE È RISERVATA AD UNA PARTICOLARE PROFESSIONE *(se del caso)* sì no

In caso affermativo, indicare quale:

Attività riservata ad ingegneri ed architetti abilitati all'esercizio della professione secondo le norme dei Paesi di appartenenza alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee. Qualora nello stato di appartenenza il titolo professionale di ingegnere o architetto non fosse regolamentato per legge, il concorrente dovrà essere in possesso di un diploma o di altra certificazione professionale riconosciuti dalle normative 85/384/Cee o 89/48/Cee. E' vietata la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni pubbliche e di Enti realizzatori di lavori pubblici.



SEZIONE IV: PROCEDURA

| | |
|---|---|
| IV.1) TIPO DI CONCORSO | |
| Procedura aperta | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Procedura ristretta | <input type="checkbox"/> |
| Numero previsto di partecipanti | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> oppure numero minimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> /numero massimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| IV.2) NOMINATIVI DEI PARTECIPANTI GIÀ SELEZIONATI (nel caso di un concorso a procedura ristretta) | |
| — | — |
| — | — |
| — | — |
| — | — |
| — | — |
| IV.3) CRITERI DA APPLICARE ALLA VALUTAZIONE DEI PROGETTI | |
| I progetti presentati verranno valutati dalla commissione giudicatrice sulla base dei seguenti criteri e verranno assegnati i seguenti punteggi: 1. Soluzioni di carattere viabilistico, tecnico-costruttivo e strutturale - 30 punti 2. Soluzioni di inserimento paesaggistico e mitigazione dell'impatto ambientale - 25 punti 3. Soluzioni estetiche ed architettoniche - 10 punti 4. Soluzioni per l'esecuzione in lotti funzionali, l'organizzazione e tempistica dei lavori e l'influenza sulla viabilità locale - 20 punti 5. Aspetti economici - 10 punti 6. Durabilità e costi di manutenzione - 5 punti | |
| IV.4) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO | |
| IV.4.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore (se del caso) | |
| 'Umfahrung Wolkenstein' - 73/2008 - 23.02.S.242.8 | |
| IV.4.2) Condizioni per ottenere i documenti contrattuali e la documentazione complementare | |
| Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti | |
| Data: | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa) Ora: <input type="text"/> <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> |
| Documenti a pagamento | sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> |
| In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre): | _____ 50,00 Moneta: EUR |
| Condizioni e modalità di pagamento: | |
| Ai concorrenti verrà fornita la documentazione necessaria per la partecipazione al concorso ed il foglio condizioni unicamente su Cd-rom. Il Cd dovrà essere richiesto all'ente banditore (Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Appalti, via Crispi 2, 39100 Bolzano, Tel. 0039 0471 412514, fax 0039 0471 412539) con lettera o via fax, previo pagamento del rimborso spese di Euro 50,00. La richiesta funge anche da iscrizione al concorso ed è possibile iscriversi fino alla data sopra indicata. Nella richiesta deve risultare in modo chiaro e univoco l'indirizzo del richiedente. Il versamento di Euro 50,00 deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 (iban it80a 07601 11600 00000273391, bic bppiitrrxxx) oppure sul c/c bancario n. 8000 abi 6045 cab 11619 (iban it 93 n060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: crbz it 2b 107; Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d - Bolzano), intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano - Servizio di Tesoreria, specificando sul davanti la causale: "Ufficio appalti - Cd Rom Concorso di idee circonvallazione Selva". La ricevuta dell'avvenuto versamento dovrà essere allegata al fax d'ordinazione. Il Cd-Rom verrà spedito entro cinque giorni dall'ordine con lettera raccomandata. Consultazione gratuita dell'intera documentazione presso la sede dell'ente appaltante dalle ore 9.00 alle ore 12.00 nei giorni lavorativi. | |
| IV.4.3) Termine per il ricevimento dei progetti o delle domande di partecipazione | |
| Data: | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa) Ora: <input type="text"/> <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|----|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| IV.4.4) Data di spedizione degli inviti a partecipare ai candidati prescelti <i>(se del caso)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data prevista: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IV.4.5) Lingue utilizzabili per la presentazione dei progetti o delle domande di partecipazione | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">ES</td><td style="text-align: center;">CS</td><td style="text-align: center;">DA</td><td style="text-align: center;">DE</td><td style="text-align: center;">ET</td><td style="text-align: center;">EL</td><td style="text-align: center;">EN</td><td style="text-align: center;">FR</td><td style="text-align: center;">IT</td><td style="text-align: center;">LV</td><td style="text-align: center;">LT</td><td style="text-align: center;">HU</td><td style="text-align: center;">MT</td><td style="text-align: center;">NL</td><td style="text-align: center;">PL</td><td style="text-align: center;">PT</td><td style="text-align: center;">SK</td><td style="text-align: center;">SL</td><td style="text-align: center;">FI</td><td style="text-align: center;">SV</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | ES | CS | DA | DE | ET | EL | EN | FR | IT | LV | LT | HU | MT | NL | PL | PT | SK | SL | FI | SV | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| ES | CS | DA | DE | ET | EL | EN | FR | IT | LV | LT | HU | MT | NL | PL | PT | SK | SL | FI | SV | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Altra: _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IV.5) PREMI E COMMISSIONE GIUDICATRICE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IV.5.1) Attribuzione di premi sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| In caso affermativo, numero e valore dei premi da attribuire <i>(se del caso)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. 25.000,00 (Euro). . . 2. 20.000,00 (Euro). . . 3. 15.000,00 (Euro). . . Sono a disposizione della commissione giudicatrice i seguenti premi: 1° premio: Euro 25.000,00 2° premio: Euro 20.000,00 3° premio: Euro 15.000,00 Inoltre per i progetti che seguono in graduatoria i progetti premiati la giuria dispone di un importo complessivo pari a Euro 18.000,00 assegnabile a titolo di rimborso spese e suddivisibile a discrezione della Commissione. Tutti gli importi s'intendono comprensivi di iva e cnpaia. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IV.5.2) Particolari relativi agli importi pagabili a tutti i partecipanti <i>(se del caso)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IV.5.3) Appalti successivi: qualsiasi appalto di servizi successivo al concorso sarà aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori del concorso sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IV.5.4) La decisione della commissione giudicatrice è vincolante per l'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IV.5.5) Nomi dei componenti della commissione giudicatrice selezionati <i>(se del caso)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ _____ _____ _____ _____ | _____ _____ _____ _____ _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) CONCORSO DI PROGETTAZIONE CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI sì no

In caso affermativo, indicare il progetto e/o programma:

VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

1. Si tratta di un concorso ad una fase ed anonimo. 2. Allo scopo di ottenere spiegazioni in merito all'oggetto e svolgimento del concorso i partecipanti possono inoltrare domande scritte per posta, fax o e-mail all'ente banditore (Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Appalti, via Crispi 2, 39100 Bolzano, Tel. 0039 0471 412514, fax 0039 0471 412519, wettbewerb-11.5@provinz.bz.it) fino al 13.01.2009 (incluso). Il documento dovrà portare la dicitura "Concorso circonvallazione Selva - domande". 3. La documentazione (offerta) per il concorso dovrà pervenire entro il termine perentorio del 03.02.2009, ore 12.00, all'ufficio appalti, 39100 Bolzano, via Crispi 2, terzo piano, stanza 316 (per posta o mediante consegna diretta).

VI.3) PROCEDURE DI RICORSO (indicare le informazioni solo nel caso di un concorso di progettazione connesso a settori speciali)

VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa -

Indirizzo postale:

Via Claudia de Medici 8

Città:

Bolzano

Codice postale:

39100

Paese:

Italia

Posta elettronica:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefono:

+39 0471 319000

Indirizzo internet (URL):

http://www.giustizia-amministrativa.it

Fax:

+39 0471 972574

Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Posta elettronica:

Telefono:

Indirizzo internet (URL):

Fax:

VI.3.2) Presentazione di ricorso (compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

I termini per il ricorso sono di 60 giorni. Obbligo di essere assistito da un avvocato.

| | | |
|--|------------------------------|------------------|
| VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso | | |
| Denominazione ufficiale: Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - | | |
| Indirizzo postale: Via Claudia de Medici 8 | | |
| Città: Bolzano | Codice postale: 39100 | Paese: Italia |
| Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it | Telefono: +39 0471 319000 | |
| Indirizzo internet (URL): http://www.giustizia-amministrativa.it | Fax: 0471 972574 | |
| VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO: | | |
| <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="8"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="8"/> (gg/mm/aaaa) | | |



ALLEGATO A

ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

| | | |
|--|-----------------|-----------|
| Denominazione ufficiale: | | |
| Indirizzo postale: | | |
| Città: | Codice postale: | Paese: |
| Punti di contatto: All'attenzione di: | | Telefono: |
| Posta elettronica: | | Fax: |
| Indirizzo internet (URL): | | |

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI È DISPONIBILE LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE

| | | |
|--|-----------------|-----------|
| Denominazione ufficiale: | | |
| Indirizzo postale: | | |
| Città: | Codice postale: | Paese: |
| Punti di contatto: All'attenzione di: | | Telefono: |
| Posta elettronica: | | Fax: |
| Indirizzo internet (URL): | | |

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE I PROGETTI/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

| | | |
|--|-----------------|-----------|
| Denominazione ufficiale: | | |
| Indirizzo postale: | | |
| Città: | Codice postale: | Paese: |
| Punti di contatto: All'attenzione di: | | Telefono: |
| Posta elettronica: | | Fax: |
| Indirizzo internet (URL): | | |